

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1121 - 1123	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1124 - 1129	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1130 - 1133	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1134 - 1138	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1139	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1140	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1141	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1142	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1143 - 1152	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	1153 - 1154	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	-	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1155	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1156	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Offshore Leasing Inc.

Robert G. Belliveau, Q.C.
McInnes, Cooper & Robertson

v. (25318)

Adelaide Capital Corp. (N.S.)

Darlene Jamieson
Flinn Merrick

FILING DATE 30.5.1997

Donald Noel Albert

Donald Noel Albert

v. (25736)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

Gregory Fitch
A.G. of B.C.

FILING DATE 15.5.1997

Beverly Cook

Simon Lahaie
Alarie, Legault & Assoc.

v. (25920)

Michael Edward Keeper (Qué.)

François Leduc

FILING DATE 29.5.1997

Jelka Pesic

Adrian Brooks

v. (26020)

Her Majesty The Queen (B.C.)

William F. Ehrcke
Min. of the A.G.

FILING DATE 13.5.1997

Milan Nenadic

Richard C.C. Peck, Q.C.
Peck and Tammen

v. (26021)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

William B. Smart, Q.C.
Smart & Williams

FILING DATE 13.5.1997

Russell Allen Noskey

Davil J.M. Mochan
Clackson & Mochan

v. (26022)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Arnold Schlayer
A.G. of Alberta

FILING DATE 25.4.1997

Yvon Descoteaux

Yvon Descoteaux

c. (26023)

Barreau du Québec et al. (Qué.)

François Folot

DATE DE PRODUCTION 16.5.1997

Yvon Descoteaux

Yvon Descoteaux

c. (26024)

Barreau du Québec et al. (Qué.)

François Folot

DATE DE PRODUCTION 16.5.1997

Barbara Donaldson et al.
Douglas Cochran
Cochran Bradshaw

v. (26025)

**Her Majesty The Queen in right of the province of
B.C. et al. (B.C.)**
William A. Pearce, Q.C.
A.G. of B.C.

FILING DATE 20.5.1997

Her Majesty The Queen
G.D. McKinnon, Q.C.

v. (26032)

Bert Thomas Stone (B.C.)
David G. Butcher
Singleton Urquhart Macdonald

FILING DATE 21.5.1997

Rapatax (1987) Inc.
Douglas A. McGillivray
Burnet, Duckworth & Palmer

v. (26035)

Cantax Corp. Ltd. (Alta.)
James B. Laycraft
Poole Laycraft

FILING DATE 26.5.1997

Andrew C. Dekany
Andrew C. Dekany

v. (26038)

Bank of Canada et al. (Ont.)
Melanie Polowin
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE 26.5.1997

The Attorney General of Canada
Robert Frater
Dep. A.G. of Canada

v. (26039)

Karlheinz Schreiber (F.C.A.)
Robert W. Hladun, Q.C.
Hladun & Company

FILING DATE 12.5.1997

**Labourers' International Union of North
America et al.**
Carolyn Hart

v. (26040)

Ontario Construction Secretariat et al. (Ont.)
Ian J. Roland
Gowling, Strathy & Henderson

FILING DATE 29.5.1997

Gail Taylor-Jacobi et al.
Christopher R. Penty
Levin, Kendall, Penty & Co.

v. (26041)

Boys' and Girls' Club of Vernon et al. (B.C.)
Gordon G. Hilliker
Hillicker Grady

FILING DATE 27.5.1997

M.R.M.
Mona Lynch
Nova Scotia Legal Aid

v. (26042)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)
Paula R. Taylor
Dept. of Justice

FILING DATE 30.5.1997

Anthony Carl Moore
Ken Skilnick
Abbotsford Community Legal Services

v. (26044)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)
Gregory J. Fitch
Min. of the A.G.

FILING DATE 27.5.1997

Telus Communications Inc. (formerly AGT Ltd.)
Al Meghji
Bennett Jones Verchere

v. (26045)

The Attorney General of Canada (F.C.A.)
Holly Turner
Dept. of Justice

FILING DATE 5.6.1997

Dwayne Leveson Baddeley
Donald J. McGarvey
McLennan Ross

v. (26046)

Danny Howard Duncan et al. (Alta.)
Constance I. Taylor
Cook Duke Cox

FILING DATE 3.6.1997

William Lehner
Henry L. Siwak
West - Siwak

v. (26047)

Minister of National Revenue (F.C.A.)
Dona C. Gilbertson
Dept. of Justice

FILING DATE 4.6.1997

William Lehner
Henry L. Siwak
West - Siwak

v. (26048)

Minister of National Revenue (F.C.A.)
Dona C. Gilbertson
Dept. of Justice

FILING DATE 4.6.1997

Hubert Meilleur et al.
Jean-F. Keable
Desjardins Ducharme Stein Monast

c. (26051)

Aéroports de Montréal et al. (Qué.)
Raynold Langlois, c.r.
Langlois Gaudreau

DATE DE PRODUCTION 6.6.1997

Canadian Lawyers' Insurance Association
Phyllis A. Smith, Q.C.
Emery Jamieson

v. (26043)

Li Ta Yang et al. (Alta.)
James E. Redmond, Q.C.
Milner Fenerty

FILING DATE 30.5.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 6, 1997 / LE 6 JUIN 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Peter Bruce Gunn

v. (25912)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Obstructing a peace officer - *Mens rea* - Specific and general intent offences - Whether the offence of obstructing a peace officer requires a general or a specific intent - Whether the peace officer was in the execution of her duty at the time of the alleged offence - Whether Applicant could rely on defence that he was authorized by law to act in furtherance of the administration or enforcement of the law (s. 25(1) *Criminal Code*).

PROCEDURAL HISTORY

November 25, 1993 Provincial Court of Alberta (LeGrandeur P.C.J.)	Conviction: Obstructing a peace officer
February 24, 1995 Court of Queen's Bench (Hembroff J.)	Summary conviction appeal allowed; acquittal entered
January 23, 1997 Alberta Court of Appeal (Lieberman, Russell, Picard JJ.A.)	Appeal allowed; conviction restored
March 27, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

Royal Bank of Canada

v. (25807)

The Kings Mutual Insurance Company (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Interpretation - Where an insurance policy lapses at the end of the term and the insured does not renew the policy, is the insurer required to give notice of termination to the insured's mortgagee pursuant to the standard mortgage clause in the policy - Whether the standard mortgage clause in the policy brought the Applicant and the Respondent into privity under a separate contract of insurance - Whether the Nova Scotia Court of Appeal was bound by *Bank of Nova Scotia v. Commercial Union Assurance Company of Canada* (1993), 123 N.S.R. (2d) 58 despite *Patterson v. Gallant*, [1994] 3 S.C.R. 1080.

PROCEDURAL HISTORY

November 20, 1995
Supreme Court of Nova Scotia (Hall J.)

Applicant's claim dismissed

June 11, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Flinn, Hart, Jones, Matthews and Bateman JJ.A.)

Appeal allowed

March 4, 1997
Supreme Court of Canada (Cory J.)

Motion to extend time to file application for leave to
appeal granted

February 5, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Thomas Cranwill, an infant by his next friend Ashley Cranwill, and Ashley Cranwill and Dean Cranwill

v. (25872)

Peter Nieman

- and -

**Rockyview General Hospital, Dr. Mary Ellen James, Dr. Phillipa Keegan, Dr. Sylvia Fox and Dr. Robert J.
Sommerville (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Causation - Evidence - Whether pediatrician's negligence in diagnosis caused or contributed to an infant's neurological injury - Whether Court of Appeal erred in substituting its own interpretation of the evidence and drawing conclusions unsupported by evidence.

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta (Lomas J.)

Action dismissed

January 16, 1997
Court of Appeal of Alberta
(Hetherington, Cote, Russell JJ.A.)

Appeal dismissed

March 7, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Dans l'affaire de la faillite de Claude, Rock, Louis et Andrée Nault

ENTRE:

Claude Gratton

c. (25733)

Claude, Rock, Louis et Andrée Nault

- et -

Druker et Associés Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Requête en rejet d'appel - La Cour d'appel a-t-elle commis un excès de juridiction lorsqu'elle a rejeté l'appel du demandeur sans motiver sa décision? - Lorsque la Cour d'appel rejette *in limine litis* un appel logé de plein droit par un justiciable, sans motiver sa décision, rend-elle illusoire l'exercice de son droit à une audition publique et impartiale de sa cause par un tribunal, tel que reconnu à l'art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. (1977), ch. C-12? - L'absence de motifs rend-elle illusoire l'exercice du droit de demander à la Cour suprême du Canada l'autorisation d'en appeler, tel que reconnu à l'art. 40 de la *Loi sur la Cour suprême*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mai 1996
Cour supérieure du Québec (Trudel j.c.s.)

Requête en irrecevabilité du demandeur rejetée; avis de motion en appel des intimés accueilli en partie; dossiers renvoyés devant le registraire de faillite

Le 11 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Rothman et Zerbisias jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accueillie; appel du demandeur rejeté

Le 9 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Her Majesty The Queen

v. (25712)

John Prescod (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Motive to fabricate - Under what circumstances may the defence properly raise the issue of the complainant's motive to fabricate - Must the defence establish a factual underpinning in order for the defence to suggest a particular theory of the case - What are the proper limits of cross-examination by the Crown on the issue of the complainant's motive to fabricate.

PROCEDURAL HISTORY

October 14, 1994
Ontario Court (General Division) (McWilliam J.)

Conviction: sexual assault (two counts)

October 18, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, McKinlay and Carthy JJ.A)

Appeal allowed; new trial ordered

December 23, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Edmund R. Saunders and Reta W. Saunders

v. (25825)

Oceanus Marine Inc. (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Procedure - Did lower courts err in granting order for foreclosure?

PROCEDURAL HISTORY

May 11, 1995
Supreme Court of Nova Scotia (Carver J.)

Order for foreclosure issued

July 16, 1996
Supreme Court of Nova Scotia (Carver J.)

Order substituting the Respondent as plaintiff in foreclosure proceedings against Applicants and amending order for foreclosure

December 17, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Roscoe, Pugsley and Bateman JJ.A.)

Appeal allowed in part

February 4, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Health Services Association of the South Shore

v. (25934)

Health Services Association of the South Shore Local of the Nova Scotia Nurses' Union (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Labour Law - Collective Agreement - Interpretation of a provision in a Letter of Agreement - Whether the arbitrator must apply the doctrine of causation when determining the reason for an employee's loss of employment.

PROCEDURAL HISTORY

August 23, 1995
Arbitration Board (Merrick, Q.C.)

Employee's grievance allowed

July 30, 1996
Supreme Court of Nova Scotia (Palmer A.C.J.)

Applicant's application for judicial review dismissed

January 29, 1997
Nova Scotia Court of Appeal
(Clarke, C.J.N.S., Hallett and Pugsley JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

David Michael Savory

v. (25927)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Possession of narcotics for the purpose of trafficking - Whether the Court of Appeal erred in its definition of "control" as an element of possession - Whether the trial judge's response to the question from the jury concerning "control" was adequate - Evidence - *R. v. Corbett*, [1988] 1 S.C.R. 670 - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge properly exercised her discretion in ruling on the Applicant's *Corbett* application.

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1993
Ontario Court (General Division) (Boland J.)

Conviction: possession of cocaine for the purpose of trafficking; possession of the proceeds of crime

October 31, 1996
Ontario Court of Appeal
(McMurtry C.J.O., Finlayson and Osborne JJ.A.)

Appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

**Marc Guillemette, Jacques Drolet, Robert Bernier, Gérard Dionne
et Henri Auclair, Henri Drolet, Irène Vézina-Lépine, Suzanne Drolet, Jean-Paul Drolet**

c. (25750)

Ville de Sainte-Foy (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Droit fiscal - Validité de la compensation imposée par l'intimée, en vertu des art. 244.1 à 244.10 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. (1977), ch. F-2.1, aux propriétaires du secteur de la Ville devant bénéficiaire de travaux municipaux - Interprétation des lettres patentes de 1970 fusionnant la Ville de Sainte-Foy et la paroisse de l'Ancienne-Lorette - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation des lettres patentes en refusant de s'arrêter sur les circonstances de la fusion pour l'unique motif que la nature de l'acte juridique qui la consacre, soit un acte du pouvoir exécutif, est seule pertinente? - La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant que les règles contenues aux art. 244.1 et suivants de la *Loi sur la fiscalité municipale* doivent s'appliquer en l'espèce malgré le fait que les lettres patentes

imposent une obligation contraire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en cherchant à introduire en droit municipal la théorie de l'imprévision?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1er décembre 1994 Cour supérieure du Québec (Bergeron j.c.s.)	Requête pour jugement déclaratoire accueillie en partie
Le 20 novembre 1996 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Chamberland et Nuss jj.c.a.)	Appel accueilli et appel incident rejeté
Le 16 janvier 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

James Hill, Judy Hill and Pauline Mattin

v. (25883)

Darla Smallwood, Michael Smallwood, Trel Smallwood and Trevor Smallwood by their Litigation guardian Michael Smallwood (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of Actions - Prescription - Statutes - Interpretation - Whether or not the negligence of a plaintiff's solicitor should engender the exercise of the Court's discretion to extend the limitation period when there has been lengthy or inordinate delay - Whether there is any inherent jurisdiction in a s.96 Court to extend a limitation period - *Canada Shipping Act*, R.S.C., c. S-9.

PROCEDURAL HISTORY

March 4, 1996 Ontario Court of Justice (Borins J.)	Motion to extend time to commence action allowed; Applicants' motion to dismiss action, dismissed
January 8, 1997 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., McKinlay and Moldaver JJ.A.)	Appeal dismissed
March 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Fernand Ethier c. Asea Industrie Limitée (Qué.)(25672)

JUNE 12, 1997 / LE 12 JUIN 1997

25725 **MICHAEL CAPOBIANCO, SERGE GROLEAU, DANIEL LANGLOIS ET RICHARD
ROBILLARD - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Preuve - Stupéfiants - Législation - Interprétation - Interception de communications privées - Validité d'autorisations d'écoute électronique - Le Solliciteur général du Québec était-il habilité, par l'art. 186(5) du *Code criminel*, à désigner les personnes pouvant intercepter les communications? - Les perquisitions ayant donné lieu à la saisie des factures de téléphone chez Bell Canada étaient-elles abusives? - La Cour d'appel et le juge de première instance ont-ils mal appliqué les règles relatives à la révision des autorisations? - L'abrogation de l'art. 189(1) du *Code criminel* a-t-elle pour effet de priver les demandeurs du bénéfice de l'exclusion automatique des interceptions qui n'ont pas été faites légalement et, subsidiairement, les interceptions devaient-elles être exclues en vertu de l'art. 24(2) de la *Charte*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 octobre 1994
Cour supérieure du Québec (Pinard j.c.s.)

Demandeurs déclarés coupables de divers actes criminels en matière de stupéfiants

Le 13 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Fish et Nuss jj.c.a.)

Pourvois rejetés

Le 16 janvier 1997
Cour suprême du Canada (L'Heureux-Dubé j.)

Requête en prorogation de délai et pour obtenir la permission de déposer un mémoire plus long accordée

Le 13 février 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25879 **WESLEY BOBBY PETERS - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Man.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Manslaughter - Causation - Whether the trial judge erred in finding that the Applicant's assault of the deceased was a contributing cause of the deceased's death.

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 1996 Manitoba Court of Queen's Bench (Barkman J.C.Q.B.)	Conviction: Manslaughter, assault (two counts)
January 16, 1997 Manitoba Court of Appeal (Huband, Philp, Twaddle JJ.A.)	Appeal dismissed
March 11, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25914 **3044190 CANADA INC. - c. - PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Preuve - Législation - Interprétation - Partage des compétences - Appareils de loterie vidéo - Les appareils saisis dans le bar exploité par la demanderesse sont-ils des "appareils de loterie vidéo" au sens de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*? - La *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement* est-elle *ultra vires* des pouvoirs conférés aux provinces par la *Loi constitutionnelle de 1867*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 octobre 1995 Cour du Québec (Chambre pénale) Guberman j.c.q.	Demanderesse trouvée coupable d'avoir détenu des appareils de loterie vidéo sans être titulaire d'une licence délivrée à cette fin contrairement à la <i>Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement</i>
Le 25 mars 1996 Cour supérieure du Québec (Paul j.c.s.)	Appel rejeté
Le 31 janvier 1997 Cour d'appel de Québec (Deschamps, Forget et Biron (ad hoc) jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 27 mars 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25923 **RENÉ PAQUET ET LUC BÉLANGER - c. - PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC ET LE MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE DU QUÉBEC ET RÉGIE DES ALCOOLS, DES COURSES ET DES JEUX** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Preuve - Législation - Interprétation - Partage des compétences - Appareil de loterie vidéo - Était-il opportun pour le juge de première instance de se prononcer sur la légalité des appareils "Maxi Double Poker," dans les circonstances concrètes du présent cas? - Les appareils répondent-ils à la définition d'appareils de loterie vidéo au sens de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 octobre 1995
Cour supérieure
(Guertin j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire accordée: appareil vidéo poker en possession des demandeurs pas un appareil de loterie vidéo au sens de l'al. 1.a.1 de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*

Le 31 janvier 1997
Cour d'appel du Québec
(Deschamps, Forget et Biron jj.a)

Appel accueilli; jugement de la Cour supérieure infirmé

Le 1 avril 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation déposée

25722 **111648 CANADA INC. AND JOSEPH MOUNIRJI - v. - ASTRA PLAZA LTD.** (Qué.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Civil Code - Guaranty/suretyship - Whether a contract existed between the vendor of a restaurant and the purchaser whereby the vendor agreed to buy back the restaurant.

PROCEDURAL HISTORY

January 28, 1991
Superior Court of Québec (Barbeau J.C.S.)

Plaintiff awarded damages of \$82,274.66

JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION

September 27, 1996
Court of Appeal for Québec
(Chouinard, Baudouin, and Otis JJ.C.A.)

Appeal dismissed

December 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

5.6.1997

Before / Devant: CORY J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Terence Lawrence Caslake

v. (25023)

Her Majesty The Queen (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

5.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of factum on appeal over 40 pages

Requête en acceptation d'un mémoire d'appel de plus de 40 pages

Helmut Oberlander

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

5.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of factum on appeal over 40 pages

Requête en acceptation d'un mémoire d'appel de plus de 40 pages

Johann Dueck

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

6.6.1997

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Janet Connors (Infected Spouses & Children) Association;

The Hepatitis C. Group of Transfusion Recipients & Hemophiliacs;

IN/DANS: Canadian Red Cross Society et al.

v. (25810)

The Honourable Horace Krever et al.
(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Permission is granted the applicants to intervene, file written argument not to exceed 15 pages each and present oral argument of no more than 5 minutes each.

6.6.1997

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: J. Edward Thompson

IN/DANS: Erichs Tobiass et al.

v. (25811)

The Minister of Citizenship & Immigration (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

6.6.1997

Before / Devant: CORY J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Ontario Holidays Corp.;
Larry Grail (25702);
Christopher Hogarth et al. (25702);
Ordon (25702)

IN/DANS: Husky Oil Operations Ltd.

v. (24855)

Saint John Shipbuilding Ltd. et al.
(Nfld.)

DISMISSED / REJETÉE

The issues which arise in the cases involving the proposed intervenors are not identical to those to be considered in *Husky Oil* appeal. The *Husky Oil* appeal is to be heard on the 19th of June. Six hours have been allotted for the oral argument. The proposed intervenors -- Ontario Holidays Corp., cob as the Edenvale Inn; Christopher Hogarth, Murray Hogarth, Diana Ruth Hogarth and Pioneer Petroleums Inc., Josephine Perry, John Haller; Larry Grail; Deborah Ordon, personally and as Executrix of the estate of Bernard Myron Ordon, Jeffrey Michael Ordon and Stephanie Ordon, minors, by their litigation guardian, Deborah Ordon and Bessie Ordon -- seek leave to make oral submissions and to submit lengthy factums. It would not at this late stage be fair to the parties in the *Husky* appeal or to the Court to permit interventions. The applications for leave to intervene are therefor dismissed.

9.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondents' factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire des intimés

Canadian Human Rights Commission

With the consent of the parties.

v. (25228)

Canadian Liberty Net et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 30, 1997.

10.6.1997

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to file a reply factum on appeal

Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel

On behalf of: Gitksan;
Wet'suwet'en Hereditary Chiefs
IN /DANS: Delgamuukw

v. (23799)

Her Majesty The Queen in right of
B.C. et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

10.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelante

Husky Oil Operations Ltd.

With the consent of the parties.

v. (24855)

Saint John Shipbuilding Ltd. et al. (Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE

10.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

Erichs Tobiass et al.

With the consent of the parties.

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 9, 1997.

10.6.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of factum on appeal over 40 pages

Requête en acceptation d'un mémoire d'appel de plus de 40 pages

Erichs Tobiass et al.

With the consent of the parties.

v. (25811)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

10.6.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Consortium Developments (Clearwater) Ltd.

With the consent of the parties.

v. (25604)

Corp. of the City of Sarnia et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

The application is dismissed on the ground that this case does not raise a constitutional question within the terms of Rule 32 of the Rules of the Supreme Court of Canada.

12.6.1997

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to adduce new evidence

Requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve

Winnipeg Child and Family Services

With the consent of the parties.

v. (25508)

G. (D.F.) (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

NOTICE OF CROSS-APPEAL

5.6.1997

M.

v. (25838)

The Attorney General of Ontario et al. (Ont.)

5.6.1997

L.S.L.

c. (25894)

C.S. (Qué.)

9.6.1997

Joseph Ronald Winko

v. (25856)

**The Director, Forensic Psychiatric Institute et al.
(B.C.)**

9.6.1997

Gordon Wayne Bese

v. (25855)

**The Director, Forensic Psychiatric Institute et al.
(B.C.)**

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Le procureur général du Québec
Attorney General for Ontario

IN/DANS: **Jeffrey Rose**

v. (25448)

Her Majesty The Queen et al. (Ont.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

10.6.1997

General Accident Assurance Co. of Canada

v. (24998)

State Farm Mutual Automobile Insurance Co. (N.B.)

(appeal)

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning June 16, 1997.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 16 juin 1997.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
16/06/97 To/Au 17/06/97	Delgamuukw, a.k.a. Earl Muldoe, suing on his own behalf and on behalf of all the members of the House of Delgamuukw, et al v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, et al (B.C.)(23799)
18/06/97	Winnipeg Child and Family Services (Northwest Area) v. G. (D.F.) (Man.)(25508)
19/06/97	Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al -and between- Bow Valley Industries Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al -and between- Saint John Shipbuilding Limited v. Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd., et al -and between- Raychem Canada Limited, et al v. Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd, et al -and between- Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. v. Saint John Shipbuilding Limited, et al (Nfld.)(24855)
20/06/97	Brian William Frederick Allender v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(25179)
20/06/97	Brian Gordon Jack v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)(25505)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

23799 *DELGAMUUKW et al v. Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia and the Attorney General of Canada*

Indians - Land - Aboriginal Rights - Whether Court of Appeal erred in its definition of the nature, extent and status of aboriginal rights.

Fifty-one Gitksan and Wet'suwet'en hereditary chiefs brought an action in respect of 58,000 square kilometres of land in British Columbia. They claimed collectively on behalf of their Houses or House members, ownership of, and jurisdiction with respect to, 133 separate areas. Some of the claims were made on behalf of other chiefs who were not parties to the action. The Appellants sought, *inter alia*, a judgment declaring their ownership and jurisdiction, and damages for "the wrongful appropriation and use of the Territory ..." (Statement of Claim). The relief was claimed against British Columbia; Canada was joined for procedural purposes only. British Columbia's counterclaim was for "[a] declaration that the Plaintiffs have no right, title or interest in and to ..." the Territory and its resources or, in the alternative, a declaration that the Plaintiffs' claim, if any, should be "for compensation from ... the Queen in right of Canada."

Other than declaring that the Province was required to allow the Appellants to use certain unoccupied Crown lands for the purpose of exercising certain of their aboriginal rights, the Appellants' claims were dismissed, as was the Crown's counterclaim, and an appeal was made to the Court of Appeal for British Columbia. The Court of Appeal varied the judgment of the Chief Justice by making a declaration that all the Appellants aboriginal rights were not extinguished before 1871, and that they have unextinguished non-exclusive aboriginal rights in certain lands.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	23799
Judgment of the Court of Appeal:	June 25, 1993
Counsel:	Marvin R.V. Storrow Q.C. for the Wet'suwet'en Appellants Stuart A.Rush Q.C. for the Gitksan Appellants Joseph J. Arvay Q.C. for the Respondent Province Graham Garton Q.C. for the Attorney General of Canada

23799 *DELGAMUUKW et al. c. Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique et le procureur général du Canada*

Indiens - Terres - Droits ancestraux -- La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans sa définition de la nature, de l'étendue et du statut de droits ancestraux?

Cinquante et un chefs héréditaires Gitksan et Wet'suwet'en ont intenté une action relativement à 58 000 kilomètres carrés de terres en Colombie-Britannique. Ils ont présenté leur réclamation collectivement pour le compte de leurs familles ou des membres de leurs familles, afin d'obtenir la propriété de 133 parcelles distinctes et la juridiction sur celles-ci. Certaines des réclamations ont été faites pour le compte d'autres chefs qui n'étaient pas parties à l'action. Les appelants ont demandé, entre autres, un jugement leur reconnaissant la propriété et la juridiction, et des dommages-intérêts pour [TRADUCTION] «l'appropriation et l'utilisation illicites du territoire [...]» (Déclaration). La réparation a été réclamée contre la Colombie-Britannique; le Canada a été joint à des fins procédurales seulement. La Colombie-Britannique a présenté une demande incidente visant à obtenir [TRADUCTION] «[u]ne déclaration portant que les demandeurs n'ont aucun droit, titre ou intérêt dans et sur [...]» le territoire et ses ressources ou, subsidiairement, une déclaration portant que la réclamation des demandeurs, le cas échéant, devrait viser à obtenir [TRADUCTION] «une indemnisation de [...] la Reine du chef du Canada.»

En plus de déclarer que la province devait permettre aux appelants d'utiliser certaines terres inoccupées de la Couronne pour exercer certains de leurs droits ancestraux, la cour a rejeté les réclamations des appelants ainsi que la demande incidente de Sa Majesté, et appel a été interjeté à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique. La Cour d'appel a modifié le jugement du juge en chef en déclarant que les droits ancestraux des appelants n'ont pas tous été éteints avant 1871 et que les appelants ont sur certaines terres des droits ancestraux non exclusifs, non éteints.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	23799
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 juin 1993
Avocats:	Marvin R.V. Storrow, c.r., pour les appelants Wet'suwet'en Stuart A. Rush, c.r., pour les appelants Gitksan Joseph J. Arvay, c.r., pour la province intimée Graham Garton, c.r., pour le procureur général du Canada

25508 *Winnipeg Child and Family Services (Northwest Area) v. G.(D.F.)*

Torts - Family law - Statutes - Interpretation - S. 56 of the *Mental Health Act*, R.S.M. 1987, c. M110 - Exercise of *parens patriae* jurisdiction - Foetal rights - Legal status of unborn child - Does a birth mother who has chosen to carry a fetus to full term owe a duty of care to the fetus? - If the answer to question 1 is “yes”, in what circumstances, if any, should a Court intervene to enforce compliance with the duty of care?

The Respondent, who is in her early twenties, is addicted to sniffing glue. At the time of the application, she was 22 weeks pregnant. Her baby is due in December 1996. The Appellant Winnipeg Child and Family Services, upon learning that the Respondent was expecting her fourth child, sought an order that she attend and remain at a place of safety and that she also refrain from the consumption of intoxicating substances until the birth of her child. Two of her children were developmentally handicapped wards of the agency and had been born with chemical addiction. Concurrently, the Appellant agency filed a notice of motion for an order for a mandatory injunction pending the trial requiring the Respondent to enter a treatment programme until the birth of her child. During the course of its submissions, the Appellant filed a notice of application for an order committing the Respondent to the custody of the Appellant or the Director of Child and Family Services pursuant to the *Mental Health Act*, R.S.M. 1987, c. M110.

Schulman J. heard evidence that the Respondent was a chronic abuser of solvents. One medical expert testified that she was suffering from solvent abuse with cerebellar disease and probable cognitive impairment. Along with her severe history of solvent abuse, the Respondent also suffered from dysphasia and chronic suicidal ideation. It was also stated that in the past she had made numerous suicide attempts and engaged in self-mutilation. The motions judge ordered the Respondent to enter a treatment programme for the duration of the pregnancy.

The Respondent's appeal to the Court of Appeal was allowed. Helper J.A. stayed the order and Twaddle J.A. granted the appeal and overturned the decision of Schulman J.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	25508
Judgment of the Court of Appeal:	September 12, 1996
Counsel:	Heather S. Leonoff Q.C. for the Appellant David Phillips for the Respondent

25508 *Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg (région du Nord-Ouest) c. G. (D.F.)*

Responsabilité délictuelle - Lois - Interprétation - Article 56 de la *Loi sur la santé mentale*, S.R.M. 1987, ch. M110 - Exercice de la compétence *parens patriae* - Droits du fœtus - Statut juridique de l'enfant à naître - Est-ce que la mère par le sang qui a décidé de mener sa grossesse à terme a une obligation de diligence envers le fœtus? - Dans l'affirmative, dans quelles circonstances une cour de justice devrait-elle intervenir pour assurer le respect de cette obligation de diligence?

L'intimée, au début de la vingtaine, est toxicomane de l'inhalation de colle. A l'époque de la requête, elle était enceinte de 22 semaines. Elle devait accoucher en décembre 1996. Lorsqu'il a appris que l'intimée attendait son quatrième enfant, l'Office des services à l'enfant et à la famille appelant a demandé que soit rendue une ordonnance pour qu'elle demeure dans un lieu sûr et qu'elle s'abstienne de consommer des substances enivrantes jusqu'à la naissance de son enfant. Deux des enfants de l'intimée sont handicapés mentaux et sont pupilles de l'agence; ils sont nés atteints de toxicomanie chimique. L'appelant a aussi déposé un avis de requête pour que soit prononcée une injonction interlocutoire en attendant le procès pour que l'intimée suive un programme de traitement jusqu'à la naissance de son enfant. Au cours des procédures qu'il a déposées, l'appelant a déposé un avis de requête pour que l'intimée soit confiée à la garde de l'appelant ou du directeur de l'Office des services à l'enfant et à la famille conformément à la *Loi sur la santé mentale*, S.R.M. 1987, ch. M110.

Le juge Schulman a entendu des éléments de preuve établissant que l'intimée abusait de façon chronique d'inhalation de solvants. Un expert médical a témoigné que l'intimée était atteinte de maladie cérébelleuse et de déficience cognitive probable. Outre ses graves antécédents d'abus d'inhalation de solvants, l'intimée souffrait également de dysphasie et d'idées suicidaires chroniques. On a aussi affirmé qu'elle avait dans le passé fait plusieurs tentatives de suicide et qu'il y avait eu des incidents d'automutilation. Le juge des requêtes a ordonné à l'intimée de suivre un programme de traitement pour la durée de la grossesse.

La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée. Le juge Helper de la Cour d'appel a ordonné un sursis de l'ordonnance et le juge Twaddle a fait droit à l'appel et infirmé la décision du juge Schulman.

Origine:	Manitoba
N° de greffe:	25508
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 12 septembre 1996
Avocats:	Heather S. Leonoff, c.r., pour l'appelant David Phillips pour l'intimée

24855 *Husky Oil Operations Ltd. v. St. John Shipbuilding Limited, et al and between Bow Valley Industries Ltd. v. St. John Shipbuilding Ltd. et al*

Torts - Commercial law - Property law - Negligence - Contracts - Damages - Remedies - Contributory negligence - Breach of contract - Right of recovery for pure economic loss - Whether the Appellants are entitled to recover under the principles adopted in *Canadian National Railway Co. v. Norsk Pacific Steamship Co. Ltd. et al.*, [1992] S.C.R. 1021 - Whether a duty to warn creates the necessary proximity to ground a claim for pure economic loss - Existence of joint venture or co-adventure - Relational economic loss - Duty to warn - Liability for negligent manufacture or supply - Rights of a co-contractant to damages for loss of use of property owned by another.

Husky Oil Operations Ltd.(HOOL) and Bow Valley Industries Ltd.(BVI) incorporated an offshore company, Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd.(BVHB) for offshore drilling opportunities on the east coast of Canada. BVHB was transferred ownership of the Bowdrill III and was assigned a construction contract for the rig with Saint John Shipbuilding Ltd.(SJSJL). BVHB was also assigned contracts to provide drilling services to HOOL and BVI. In constructing the Bowdrill III, SJSJL used a heat tracing system requested by BVHB and made by Raychem. The system made use of a flammable thermaclad wrap. The system was stated to require ground fault circuit breaker protection. No functioning ground fault circuit breaker was installed, and a fire broke out on the rig causing damage to its electrical cabling.

HOOL, BVI and BVHB brought an action against SJSJL for breach of contract and for negligence, and against Raychem for negligence. The Trial Division found that SJSJL was in breach of its contract and that SJSJL and Raychem had been negligent to the extent of 40% liability. Riche J. also found that BVHB, HOOL and BVI had been contributorily negligent to the extent of 60% liability. The trial judge found that, as Canadian maritime law applied, and included a contributory negligence bar, the plaintiffs' claim must be dismissed. The Court of Appeal allowed the appeal and held that the Newfoundland *Contributory Negligence Act* applied. The appellate court confirmed the trial judge's apportionment of liability as 60% to BVHB and 40% to SJSJL and Raychem, but held that as HOOL and BVI were not part of a joint venture with BVHB, they were not required to share in its liability or entitled to recover for their economic loss.

Origin of the case:	Newfoundland
File No.:	24855
Judgment of the Court of Appeal:	May 10, 1995
Counsel:	Anthony J. Jordan Q.C. for Husky Oil Operations Ian Binnie Q.C. for Bow Valley Industries Michael F. Harrington Q.C. for Bow Valley Husky (Bermuda) Donald D. Hanna and Stephen J. May for St. John Shipbuilding W.Wylie Spicer Q.C. for Raychem Canada and Raychem

24855 *Husky Oil Operations Ltd. c. St. John Shipbuilding Limited, et autres et entre Bow Valley Industries Ltd. c. St. John Shipbuilding Ltd. et autres*

Responsabilité délictuelle - Droit commercial - Droit des biens - Négligence - Contrats - Dommages-intérêts - Réparation - Négligence contributive - Rupture de contrat - Droit de recouvrement pour une perte purement économique - Les appelantes ont-elles droit de recouvrer en vertu des principes adoptés dans l'arrêt *Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. Norsk Pacific Steamship Co. Ltd. et autres*, [1992] 1 R.C.S. 1021? - Une obligation de mise en garde crée-t-elle le lien étroit nécessaire pour fonder une réclamation rattachée à une perte purement économique? - Existence d'une entreprise conjointe ou d'une coentreprise - Perte économique relationnelle - Obligation de mise garde - Responsabilité en cas de négligence dans la fabrication ou l'approvisionnement - Droits d'un cocontractant à des dommages-intérêts au titre de la perte d'usage d'un bien appartenant à une autre personne.

Husky Oil Operations Ltd. (HOOL) et Bow Valley Industries Ltd. (BVI) ont constitué une société de forage pétrolier en mer, Bow Valley Husky (Bermuda) Ltd. (BVHB), pour l'exploitation d'éventuelles opérations de forage pétrolier en mer sur la côte est du Canada. BVHB a par transfert obtenu propriété de la Bowdrill III et reçu cession d'un contrat de construction de la tour de forage avec Saint John Shipbuilding Ltd. (SJSJL). BVHB a aussi reçu cession de contrats de prestation de services de forage pour HOOL et BVI. Lors de la construction de la Bowdrill III, SJSJL s'est servie d'un système de réchauffage des conduits commandé par RVHB et fabriqué par Raychem. Ce système était muni d'une enveloppe inflammable thermaclad. Ce système nécessitait la protection d'un disjoncteur de fuite à la terre. Ce dispositif n'avait pas été installé; un incendie s'est déclaré sur la tour de forage et a endommagé la canalisation électrique.

HOOL, BVI et BVHB ont intenté une action contre SJSJL pour rupture de contrat et pour négligence et contre Raychem pour négligence. La section de première instance a conclu que SJSJL était coupable de rupture de contrat et que SJSJL et Raychem étaient responsables de négligence dans une proportion de 40 pour 100. Le juge Riche a aussi conclu que BVHB, HOOL et BVI étaient coupables de négligence contributive dans une proportion de 60 pour 100. Le juge de première instance a conclu que la réclamation des demanderessees devait être rejetée parce que le droit maritime canadien, applicable en l'espèce, ne reconnaît pas la négligence contributive. La Cour d'appel a accueilli l'appel et conclu que la *Contributory Negligence Act* de Terre-Neuve était applicable. La Cour d'appel a confirmé le partage de la responsabilité qu'avait établi le juge du procès, soit 60 pour 100 pour BVHB et 40 pour 100 pour SJSJL et Raychem; cependant, elle a statué que HOOL et BVI - vu qu'elles n'étaient pas parties à la coentreprise avec BVHB - n'avaient pas à assumer une part de la responsabilité et n'avaient pas droit de recouvrer relativement à leurs pertes financières.

Origine: Terre-Neuve

N° de greffe: 24855

Arrêt de la Cour d'appel: Le 10 mai 1995

Avocats: Anthony J. Jordan, c.r., pour Husky Oil Operations
Ian Binnie, c.r., pour Bow Valley Industries
Michael F. Harrington, c.r., pour Bow Valley Husky (Bermuda)
Donald D. Hanna et Stephen J. May pour St. John Shipbuilding
W. Wylie Spicer, c.r., pour Raychem Canada et Raychem

25179 *Brian William Frederick Allender v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - First degree murder - Expert evidence - Whether the trial judge erred in allowing testimony by Crown psychiatrist to rebut anticipated defence of intoxication - Whether the trial judge erred in instructing jury on the common sense inference that a sane and sober person intends the natural consequences of his actions where there was evidence that Appellant was intoxicated - Whether trial judge erred in his charge on the defence of intoxication - Whether the trial judge erred in relating intoxication to planning and deliberation - Whether the Court of Appeal erred in holding that a verdict of first degree murder was not unreasonable.

The Appellant caused the death of Cheryl Joe and mutilated the dead body. The only issue at trial was whether the killing was first degree murder, second degree murder or manslaughter. A psychiatrist, Dr. Semrau, testified for the Respondent. He had never interviewed the Appellant but posed several hypothetical reasons why a sober person might commit these type of acts. The Appellant sought to introduce at trial a psychiatrist who had examined him. A *voir dire* was held to determine whether the psychiatrist's evidence was admissible since it was based wholly on evidence that had not been introduced at trial. The psychiatrist's evidence was ruled inadmissible. The Appellant did not testify.

In charging the jury on planning and deliberation, Braidwood J. told them that they should give the word "planned" its ordinary meaning that connotes an element of scheming or contriving before the act is undertaken. He distinguished between planning and intention. He explained that "deliberate" means well laid out, considered and not impulsive, carefully thought out, not rash or hasty.

He then discussed the effect of intoxication on planning and deliberation. He said that intoxication that causes a person to cast off restraint and act in a manner in which he would not have acted if sober affords no excuse for the commission of an offence while in that state. He warned them, however, that they should consider carefully whether the alcohol affected the ability to plan and deliberate. He advised them that a lesser degree of intoxication may suffice to negate the planning and deliberation than that needed to negate the intention to kill. Planning and deliberation is a fairly high level of mental process and a lesser degree of intoxication may suffice for them to conclude that the Respondent failed to prove beyond a reasonable doubt that the Appellant planned and deliberated before he killed the victim.

The Appellant was convicted of first degree murder. He appealed to the Court of Appeal, but his appeal was dismissed, with a dissent by Wood J.A.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25179
Judgment of the Court of Appeal:	February 6, 1996
Counsel:	Richard C.C. Peck Q.C. for the Appellant William B. Smart Q.C. for the Respondent

25179 *Brian William Frederick Allender c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Meurtre au premier degré - Témoignage d'expert - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en permettant au psychiatre du ministère public de témoigner pour réfuter la défense prévue d'intoxication? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans ses directives au jury relativement à la déduction fondée sur le bon sens selon laquelle une personne saine et à jeun veut les conséquences naturelles de ses actes, lorsqu'il existait une preuve que l'appelant était intoxiqué? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans ses directives sur la défense d'intoxication? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en établissant un rapport entre l'intoxication et la préméditation et le propos délibéré? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant qu'un verdict de meurtre au premier degré n'était pas déraisonnable?

L'appelant a causé la mort de Cheryl Joe et en a mutilé la dépouille. La seule question en litige au procès était de savoir s'il s'agissait d'un meurtre au premier degré, d'un meurtre au deuxième degré ou d'un homicide involontaire coupable. Un psychiatre, le D^r Semrau, a témoigné pour le compte de l'intimée. Il n'avait jamais interrogé l'appelant, mais a formulé plusieurs raisons hypothétiques pour lesquelles une personne à jeun peut commettre des actes de cette nature. L'appelant a cherché à faire témoigner au procès un psychiatre qui l'avait interrogé. Un voir-dire a eu lieu pour déterminer si le témoignage du psychiatre était admissible puisqu'il était fondé en totalité sur des éléments de preuve qui n'avaient pas été présentés au procès. Le témoignage du psychiatre a été jugé inadmissible. L'appelant n'a pas témoigné.

Dans ses directives aux jurés sur la préméditation et le propos délibéré, le juge Braidwood a précisé qu'ils devraient donner au terme «préméditation» son sens ordinaire, c'est-à-dire un élément de machination avant la réalisation de l'acte. Il a établi une distinction entre la préméditation et l'intention. Il a expliqué que le «propos délibéré» signifie bien conçu, réfléchi et non impulsif, soigneusement élaboré, ni téméraire ou hâtif.

Il a ensuite examiné l'effet de l'intoxication sur la préméditation et le propos délibéré. Il a affirmé que l'intoxication qui amène une personne à se libérer de toute retenue et à agir d'une façon dont elle n'aurait pas agi si elle avait été à jeun ne constitue pas une excuse à la perpétration d'une infraction pendant qu'elle se trouve dans cet état. Cependant, le juge a avisé les jurés d'examiner sérieusement si l'alcool avait eu une incidence sur la capacité de préméditer et de former un propos délibéré. Il les a avisés qu'un degré moindre d'intoxication que celui requis pour nier l'intention de tuer pouvait suffire à nier la préméditation et le propos délibéré. La préméditation et le propos délibéré nécessitent un processus mental assez élevé et un degré moindre d'intoxication pourrait permettre aux jurés de conclure que l'intimée n'avait pas réussi à prouver hors de tout doute raisonnable que l'appelant avait agi avec préméditation et de propos délibéré avant de tuer la victime.

L'appelant a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a rejeté l'appel qu'il a interjeté, le juge Wood étant dissident.

Origine:	Colombie-Britannique
N° de greffe:	25179
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 6 février 1996
Avocats:	Richard C.C. Peck, c.r., pour l'appelant William B. Smart, c.r., pour l'intimée

25505 *Brian Gordon Jack v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Trial - Exhortation to the jury - Whether the trial judge, in response to the jury's advice that they could not reach a unanimous verdict, erred in the manner in which he expressed his opinion on issues of fact in the absence of any request for that opinion or request for further clarification of those issues.

Christine Jack, the wife of the Appellant, disappeared just before Christmas 1988 and her body has never been recovered. A charge of murder was brought against the Appellant. The first trial began in September 1990 at which he was convicted. The conviction was set aside as a result of inappropriate comments made by the trial judge and a new trial was ordered by the Court of Appeal. The second trial commenced around the middle of September 1992. The Appellant was acquitted. On appeal by the Crown, the Court of Appeal set aside the acquittal and the decision was confirmed by this Court, [1994] 2 S.C.R. 310, on an appeal as of right by the Appellant, A re-trial was ordered with respect to the charge of manslaughter.

The third trial started in late January 1995 and the Appellant was convicted. The jury began their deliberations on the morning of February 28, 1995 and returned at 4:30 pm to ask the whereabouts of Christine Jack's former boyfriend Weber on the evening of her disappearance and what would happen if they could not agree. The trial judge told them to disregard Weber because it had been conceded that he had not been in that area at the time. He also said that it was too early to be making that inquiry. The jury returned to their deliberations, returning for some points of clarification until the next day when they advised the trial judge at 2:05 pm March 1 that they could not agree.

The trial judge made an exhortation to the jury in which he highlighted the defence theory and told the jury to consider the evidence supporting that theory in light of all the evidence. He did not make the same suggestion to the jury when reviewing the Crown's theory. At the conclusion, but in the absence of the jury, counsel for the Appellant put on record his position that the remarks were a charge to convict the Appellant. After the trial judge's exhortation, the jury returned to its deliberations at 2:17 pm. At 9:40am March 2, after having elected a new foreman the jury reached a verdict and returned at 10:15 am with a verdict of guilty of manslaughter.

On appeal, the issue was whether the remarks made by the trial judge in his exhortation to the jury could have influenced the jury's deliberations. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Helper J.A. dissented holding that the trial judge had failed to conduct a review of the evidence in a "balanced and fair way" in his exhortation to the jury.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	25505
Judgment of the Court of Appeal:	September 25, 1996
Counsel:	Richard J. Wolson Q.C. for the Appellant Greg Lawlor for the Respondent

25505 *Brian Gordon Jack c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Procès - Exhortation au jury - Le juge du procès, en réponse à l'avis du jury qu'il ne pouvait arriver à un verdict unanime, a-t-il commis une erreur dans la façon dont il a exprimé son opinion sur des questions de fait bien qu'on ne lui ait pas demandé cette opinion ni d'éclaircissements sur ces questions?

Christine Jack, la femme de l'appelant, est disparue tout juste avant Noël 1988 et son corps n'a jamais été retrouvé. Une accusation de meurtre a été portée contre l'appelant. L'appelant a été déclaré coupable à son premier procès qui avait débuté en septembre 1990. La Cour d'appel a annulé la déclaration de culpabilité à cause de commentaires déplacés faits par le juge du procès, et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le deuxième procès a débuté vers la mi-septembre 1992. L'appelant a été acquitté. Sur appel du ministère public, la Cour d'appel a annulé l'acquittement et notre Cour, rejetant le pourvoi de plein droit interjeté par l'appelant, a confirmé cette décision, [1994] 2 R.C.S. 310. Un nouveau procès a été ordonné relativement à l'accusation d'homicide involontaire coupable.

Le troisième procès a débuté à la fin janvier 1995 et l'appelant a été reconnu coupable. Le jury a commencé ses délibérations le matin du 28 février 1995 et est revenu vers 16 h 30, demandant de connaître les allées et venues de Weber, l'ancien ami de coeur de Christine Jack, le soir de sa disparition, et ce qui se passerait si le jury ne pouvait se mettre d'accord. Le juge du procès lui a dit de ne pas tenir compte de Weber parce qu'il avait été admis qu'il n'était pas dans la région à ce moment-là. Il a également dit qu'il était trop tôt pour poser cette question. Le jury a repris ses délibération, revenant pour obtenir quelques explications, jusqu'au lendemain, le 1^{er} mars, alors qu'il a avisé le juge du procès à 14 h 05 qu'il n'arrivait pas à se mettre d'accord.

Le juge du procès a adressé une exhortation au jury, dans laquelle il a mis en évidence la théorie de la défense et dit au jury de tenir compte des éléments de preuve à l'appui de cette théorie dans le contexte de toute la preuve. Il n'a pas fait au jury la même suggestion lorsqu'il a passé en revue la théorie du ministère public. À la fin, mais en l'absence du jury, l'avocat de l'appelant a fait consigner au dossier sa position suivant laquelle les remarques étaient un exposé visant à reconnaître la culpabilité de l'appelant. Après l'exhortation du juge du procès, le jury a repris ses délibérations à 14 h 17. À 9 h 40, le 2 mars, après avoir élu un nouveau président, le jury est arrivé à un verdict et, à 10 h 15, a prononcé un verdict de culpabilité d'homicide involontaire coupable.

En appel, la question était de savoir si les remarques du juge du procès dans son exhortation au jury avaient pu influencer les délibérations du jury. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel. Le juge Helper, dissident, a conclu que le juge du procès n'avait pas fait la revue de la preuve [TRADUCTION] «d'une façon équilibrée et juste» dans son exhortation au jury.

Origine:	Manitoba
N° de greffe:	25505
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 septembre 1996
Avocats:	Richard J. Wolson, c.r., pour l'appelant Greg Lawlor pour l'intimée

NOTICES TO THE PROFESSION AND PRESS RELEASE

AVIS AUX AVOCATS ET COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Counsel are notified of amendments to the *Criminal Code* and *Supreme Court Act* that came into force on May 14, 1997. These amendments apply to all appeals as of right and all applications for leave to appeal from decisions of courts of appeal rendered on or after May 14, 1997.

Appeals as of right

There is no longer an appeal as of right under subsection 691(2) of the *Criminal Code* from a unanimous judgment of a court of appeal setting aside an acquittal of an indictable offence and ordering a new trial. An accused who would have had an appeal as of right but for these amendments must apply for leave to appeal, and pursuant to amendments to section 43 of the *Supreme Court Act*, the Court will order an oral hearing on the request of the applicant.

There is no change to the right of appeal where a court of appeal sets aside an acquittal of an indictable offence and a judge of that court dissents or the court enters a verdict of guilty.

Although the right to apply for leave remains, appeals as of right under subsection 784(3) of the *Criminal Code* (*habeas corpus*) have been eliminated.

Time limits

Subsection 58(2) of the *Supreme Court Act* has been amended to provide that only the month of July is excluded from the calculation of time limits for filing a notice of appeal or an application for leave. Therefore, August is now included in the calculation of time.

Any questions about this notice may be directed to Louise Meagher, Deputy Registrar, at (613) 996-7520.

Les avocats sont avisés que des modifications au *Code criminel* et à la *Loi sur la Cour suprême* sont entrées en vigueur le 14 mai 1997. Ces modifications s'appliquent à tous les appels de plein droit et à toutes les demandes d'autorisation d'appel de décisions rendues par les cours d'appel à compter du 14 mai 1997.

Appels de plein droit

Il n'y a plus d'appel de plein droit en vertu du paragraphe 691(2) du *Code criminel* lorsqu'une cour d'appel annule à l'unanimité l'acquiescement à l'égard d'un acte criminel et ordonne un nouveau procès. Un accusé, qui aurait eu un appel de plein droit n'eût été de ces modifications, doit demander une autorisation d'appel, et conformément aux modifications de l'article 43 de la *Loi sur la Cour suprême*, la Cour ordonne la tenue d'une audience sur demande du requérant.

Aucune modification n'est apportée au droit d'appel lorsque la cour d'appel annule un acquiescement à l'égard d'un acte criminel si un juge de la cour d'appel est dissident ou si la cour d'appel a consigné un verdict de culpabilité.

Il n'y a plus d'appel de plein droit en vertu du paragraphe 784(3) du *Code criminel* (*habeas corpus*), mais on peut toujours présenter une demande d'autorisation d'appel.

Délais

Le paragraphe 58(2) de la *Loi sur la Cour suprême* a été modifié afin d'exclure uniquement le mois de juillet du calcul des délais pour le dépôt d'un avis d'appel ou d'une demande d'autorisation. Par conséquent, le mois d'août est inclus dans le calcul des délais.

Toutes questions concernant le présent avis peuvent être adressées à Louise Meagher, registraire adjoint, au (613) 996-7520.

Anne Roland
Registrar - Registraire

May 1997

Mai 1997

Counsel are hereby notified that they may choose to address the judges of the Court as “Justice”, “Mr. Justice” or “Madam Justice”.

Les avocats sont avisés qu’ils peuvent utiliser « Monsieur le juge » ou « Madame le juge » lorsqu’ils s’adressent aux juges.

Anne Roland

Registrar - Registrare

May 1997

Mai 1997

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 1997.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [1997] 1 S.C.R. Part 3

Canada v. Barrientos, [1997] 1 S.C.R. 531
 R. v. Buric, [1997] 1 S.C.R. 535
 R. v. Curragh Inc., [1997] 1 S.C.R. 537
 R. v. Halnuck, [1997] 1 S.C.R. 533
 R. v. Haroun, [1997] 1 S.C.R. 593
 R. v. Melnichuk, [1997] 1 S.C.R. 602
 Royal Bank of Canada v. Sparrow Electric Corp., [1997] 1 S.C.R. 411
 Toronto (City) Board of Education c. O.S.S.T.F., District 15, [1997] 1 S.C.R. 487

Judgments reported in [1997] 1 S.C.R. Part 4

Canada (Director of Investigation and Research) v. Southam Inc., [1997] 1 S.C.R. 748
 R. v. Stillman, [1997] 1 S.C.R. 607

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [1997] 1 R.C.S. Partie 3

Banque Royale du Canada c. Sparrow Electric Corp., [1997] 1 R.C.S. 411
 Canada c. Barrientos, [1997] 1 R.C.S. 531
 Conseil de l'éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.S.O., District 15, [1997] 1 R.C.S. 487
 R. c. Buric, [1997] 1 R.C.S. 535
 R. c. Curragh Inc., [1997] 1 R.C.S. 537
 R. c. Halnuck, [1997] 1 R.C.S. 533
 R. c. Haroun, [1997] 1 R.C.S. 593
 R. c. Melnichuk, [1997] 1 R.C.S. 602

Jugements publiés dans [1997] 1 R.C.S. Partie 4

Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Southam Inc., [1997] 1 R.C.S. 748
 R. c. Stillman, [1997] 1 R.C.S. 607

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1997 -

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions